



SVET
EVROPSKE UNIJE

Bruselj, 21. decembra 2004 (11.01)
(OR. en)

16303/04

**Medinstitucionalni spis:
2003/0200 (COD)**

ENV 712
ENT 165
CODEC 1373

INFORMATIVNA OPOMBA

od: generalnega sekretariata

za: delegacije

Zadeva: Predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta o **baterijah in akumulatorjih**
in o odpadnih baterijah in akumulatorjih
– Politični dogovor

Priloga k tej opombi vsebuje revidiran osnutek zgoraj navedene direktive, ki odraža celotni kompromisni paket, o katerem je Svet 20. decembra 2004 sprejel politični dogovor.

Generalni sekretariat bo v kratkem razposlal osnutek besedila za uvodne izjave.

Predlog

DIREKTIVE EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA
o baterijah in akumulatorjih in o odpadnih baterijah in akumulatorjih
(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA —

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 175(1) Pogodbe in člena 95 (1) Pogodbe v zvezi s členi 4, 5 in 18,

ob upoštevanju predloga Komisije,¹

ob upoštevanju mnenja Ekonomsko-socialnega odbora,²

ob upoštevanju mnenja Odbora regij³,

v skladu s postopkom, določenim v členu 251 Pogodbe,⁴

ob upoštevanju naslednjega:

[Uvodne izjave so opuščene.] —

¹ UL C 96, 21.4.2004, str. 29.

² Sprejeto 3. maja 2004 (še ni bilo objavljeno v Uradnem listu).

³ Sprejeto 22. aprila 2004 (še ni bilo objavljeno v Uradnem listu).

⁴ Mnenje Evropskega parlamenta z dne 20. aprila 2004 (še ni bilo objavljeno v Uradnem listu), skupno stališče Sveta z dne... .. (UL C) in sklep Evropskega parlamenta z dne (UL C

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

POGLAVJE I
PREDMET UREJANJA, PODROČJE UPORABE IN OPREDELITVE POJMOV

ČLEN 1
PREDMET UREJANJA

Ta direktiva določa:

- 1) pravila za dajanje baterij in akumulatorjev na trg; ter
- 2) posebna pravila za zbiranje, obdelavo, recikliranje in odstranjevanje odpadnih baterij in akumulatorjev, ki dopolnjujejo ustrezno zakonodajo Skupnosti o odpadkih.

Člen 2

Področje uporabe

1. Ta direktiva se uporablja za vse vrste baterij in akumulatorjev, ne glede na njihovo obliko, velikost, težo, surovinsko sestavo ali uporabo. Uporablja se brez poseganja v Direktivo 2000/53/ES o izrabljenih vozilih in Direktivo 2002/96/ES o odpadni električni in elektronski opremi.
2. Ta direktiva se ne uporablja za baterije in akumulatorje, ki se uporabljajo v:
 - (a) opremi, ki je povezana z zaščito bistvenih varnostnih interesov držav članic, orožja, streliva in vojnega materiala; to pa ne velja za proizvode, ki niso namenjeni za izrecno vojaške namene;
 - (b) opremi, namenjeni za uporabo v vesolju.

Člen 3

Opredelitve pojmov

V tej direktivi veljajo naslednje opredelitve pojmov:

- 1) "baterija ali akumulator" pomeni vir električne energije, ki jo proizvaja neposredno pretvarjanje kemične energije, vir pa je sestavljen iz ene ali več primarnih (nenapolnljivih) baterij ali ene ali več sekundarnih (napolnljivih) celic;
- 2) "baterijski sklop" pomeni sklop baterij ali akumulatorjev, ki so medsebojno povezani in/ali zapečateni v zunanji ovoji in tvorijo eno samo enoto, katera ni namenjena za razstavljanje ali odpiranje s strani končnega uporabnika;
- 3) "prenosna baterija ali akumulator" pomeni baterijo ali akumulator, ki:
 - (a) je zapečaten in
 - (b) je ročno prenosljiv in
 - (c) ni niti industrijska baterija ali akumulator niti avtomobilska baterija ali akumulator;
- 4) "gumbasta celica" pomeni majhno okroglo prenosno baterijo ali akumulator, katere premer je večji od njene višine, uporablja pa se za posebne namene, kot je napajanje slušnih aparatov, zapestnih ur, drobne prenosne opreme in zaščitno napajanje;
- 5) "avtomobilska baterija ali akumulator" pomeni baterijo ali akumulator, ki se uporablja za avtomobilski zaganjač, osvetlitev ali napajanje za vžig;
- 6) "industrijska baterija ali akumulator" pomeni baterijo ali akumulator, namenjeno izključno za industrijsko ali profesionalno uporabo ali uporabo v vseh vrstah električnih vozil;

- 7) "odpadna baterija ali akumulator" pomeni baterijo ali akumulator, ki predstavlja odpadek v smislu člena 1(a) Direktive 75/442/EGS;
- 8) "recikliranje" pomeni predelavo odpadnih materialov v proizvodnem postopku za prvotni ali kak drug namen, razen energetske predelave.
- 9) "odstranjevanje" pomeni katerikoli veljavni postopek, predviden v Prilogi II A k Direktivi 75/442/EGS;
- 10) "obdelava" pomeni vsako dejavnost, opravljeno na baterijah in akumulatorjih, potem ko so bili predani v obrat za sortiranje, pripravo za recikliranje ali pripravo za odstranitev;
- 11) "naprava" pomeni električno ali elektronsko opremo, opredeljeno z Direktivo 2002/96/ES, ki jo v celoti ali delno napajajo baterije ali akumulatorji ali pa jo je možno tako napajati;
- 12) "proizvajalec" pomeni osebo v državi članici, ki ne glede na uporabljeno metodo prodaje, vključno s komunikacijo na daljavo v skladu z Direktivo 97/7/ES o varstvu potrošnikov glede sklepanja pogodb pri prodaji na daljavo,¹ na ozemlju te države članice prvič poklicno daje na trg baterije ali akumulatorje, vključno s tistimi, ki so vgrajeni v naprave ali vozila;
- 13) "dobavitelj" pomeni osebo, ki končnemu uporabniku poklicno dobavlja baterije in akumulatorje;
- 14) "dajanje na trg" pomeni dobavljanje ali dajanje na razpolago proti plačilu ali brezplačno tretji osebi znotraj Skupnosti, kar vključuje tudi uvoz v carinsko območje Skupnosti;

¹ UL L 144, 4.6.1997, str. 19.

- 15) "gospodarski subjekti" pomeni proizvajalce, dobavitelje, zbiralce, osebe, ki reciklirajo in druge izvajalce obdelave;
- 16) "brezžično električno orodje" pomeni ročno napravo, ki jo napaja baterija ali akumulator in je namenjena za vzdrževanje, gradbena dela ali vrtna opravila.

POGLAVJE II
ZAHTEVE ZA PROIZVODE

Člen 4

Prepovedi

1. Brez poseganja v Direktivo 2000/53/ES države članice prepovedo dajanje na trg:
 - (a) vseh baterij ali akumulatorjev, ki so vgrajeni v naprave ali ne, in vsebujejo več kot 0,0005 % živega srebra glede na težo; ter
 - (b) prenosnih baterij ali akumulatorjev, vključno s tistimi, ki so vgrajeni v naprave, in vsebujejo več kot 0,002 % kadmija glede na težo.

2. Prepoved iz odstavka 1(a) ne velja za gumbaste celice z vsebnostjo živega srebra do največ 2 % glede na težo.

3. Prepoved iz odstavka 1 (b) ne velja za prenosne baterije in akumulatorje, ki so namenjeni za:
 - (a) varnostne in alarmne sisteme, vključno z zasilno razsvetljavo;
 - (b) medicinsko opremo; ali
 - (c) brezžična električna orodja.

4. Komisija preuči izjemo iz odstavka 3(c) in Svetu in Evropskemu parlamentu predloži poročilo najkasneje štiri leta po začetku veljavnosti te direktive ter, če je potrebno, priloži ustrezne predloge za prepoved kadmija v baterijah in akumulatorjih.

POGLAVJE III
DAJANJE NA TRG

Člen 5

Dajanje na trg

1. Na osnovi, ki jo obravnava ta direktiva, države članice na svojih ozemljih ne smejo ovirati, prepovedati ali omejiti dajanja na trg baterij in akumulatorjev, ki izpolnjujejo pogoje iz te direktive.

2. Države članice izvedejo ustrezne ukrepe, da preprečijo dajanje na trg ali z njega odstranijo baterije ali akumulatorje, ki ne izpolnjujejo pogojev iz te direktive.

POGLAVJE IV

ZBIRANJE

Člen 6

Celovitost cilja

Države članice is prizadevajo v največji meri zagotoviti ločeno zbiranje odpadnih baterij in akumulatorjev, pri tem pa upoštevajo vpliv prevoza na okolje, in zmanjšati na najnižjo raven odstranjevanje baterij in akumulatorjev v obliki nesortiranih komunalnih odpadkov.

Člen 7

Sistemi zbiranja

1. Države članice zagotovijo, da se uporabljajo ustrezni sistemi zbiranja odpadnih prenosnih baterij in akumulatorjev. Taki sistemi:
 - (a) omogočijo končnim uporabnikom, da odvržejo odpadne prenosne baterije ali akumulatorje na dostopnem mestu v njihovi okolici, pri tem pa se upošteva gostota prebivalstva;
 - (b) ne predstavljajo nobenega stroška za končnega uporabnika zaradi zavrženja odpadnih prenosnih baterij ali akumulatorjev in tudi nobene zahteve po nakupu novih baterij ali akumulatorjev;
 - (c) se lahko uporabljajo skupaj s sistemi iz člena 5(2) Direktive 2002/96/ES.

Člen 10 Direktive 75/442/EGS se ne uporablja za zbirna mesta, ki jih zahteva točka (a).

2. Pod pogojem, da sistemi izpolnjujejo merila iz odstavka 1, lahko države članice:
 - (a) zahtevajo od proizvajalcev, da vzpostavijo take sisteme;
 - (b) zahtevajo od gospodarskih subjektov, da sodelujejo v teh sistemih;
 - (c) vzdržujejo obstoječe sisteme.
3. Države članice zagotovijo, da proizvajalci industrijskih baterij in akumulatorjev ali tretje osebe, ki delujejo v njihovem imenu, ne zavrnejo odpadnih industrijskih baterij in akumulatorjev, ki jih vrnejo končni uporabniki, ne glede na kemično sestavo ali poreklo. Neodvisne tretje osebe lahko tudi zbirajo industrijske baterije in akumulatorje.
4. Države članice zagotovijo, da proizvajalci avtomobilskih baterij in akumulatorjev ali tretje osebe vzpostavijo sisteme za zbiranje odpadnih avtomobilskih baterij in akumulatorjev od končnih uporabnikov ali od dostopnega mesta v njihovi bližini, če zbiranja ne zagotavlja sistem iz člena 5(1) Direktive 2000/53/ES. V primeru avtomobilskih baterij in akumulatorjev iz zasebnih, nekomercialnih vozil, te sistemi ne smejo predstavljati nobenega stroška za končnega uporabnika zaradi zavrženja odpadnih baterij ali akumulatorjev in tudi nobene zahteve po nakupu novih baterij ali akumulatorjev.

Člen 8

Ekonomski instrumenti

Države članice lahko uporabijo ekonomske instrumente za spodbujanje zbiranja odpadnih baterij in akumulatorjev ali za spodbujanje uporabe baterij, ki vsebujejo manj onesnažujoče snovi, na primer tako, da sprejmejo različne davčne stopnje ali zbirne sisteme. V tem primeru države članice Komisijo obvestijo o ukrepih za izvajanje teh instrumentov.

Člen 9

Cilji zbiranja

1. Za namen tega člena pomeni "stopnja zbiranja" za določeno državo članico v določenem koledarskem letu odstotek, ki ga dobimo, če delimo težo odpadnih prenosnih baterij in akumulatorjev, ki so bili zbrani v skladu s členom 7(1) v tem koledarskem letu, s povprečno letno prodajo prenosnih baterij in akumulatorjev končnim uporabnikom glede na težo v tej državi članici v tem koledarskem letu in v predhodnih dveh koledarskih letih. Države članice prvič izračunajo stopnjo zbiranja v četrtem polnem koledarskem letu po datumu iz člena 23(1).

Brez poseganja v Direktivo 2002/96/ES letni izračuni zbiranja in prodaje zajemajo baterije in akumulatorje, vgrajene v naprave.

2. Države članice morajo doseči naslednje minimalne stopnje zbiranja:
 - (a) 25 % štiri leta po datumu iz člena 23(1);
 - (b) 45 % osem let po datumu iz člena 23(1) in kasneje.
3. Države članice letno spremljajo stopnje zbiranja na podlagi sistema iz Priloge I. Brez poseganja v Uredbo (ES) št. 2150/2002 o statistiki odpadkov, države članice pošljejo Komisiji poročila najkasneje v šestih mesecih pred koncem zadevnega koledarskega leta. Poročila morajo navesti način pridobivanja podatkov za izračun stopnje zbiranja.

4. Skladno s postopkom iz člena 21(2):

- (a) se lahko oblikujejo prehodne ureditve za reševanje težav, ki jih ima zaradi specifičnih nacionalnih okoliščin katerakoli država članica pri izpolnjevanju zahtev iz odstavka 2;
- (b) za izračun letne prodaje prenosnih baterij in akumulatorjev končnim uporabnikom se določi skupna metodologija in to najkasneje eno leto po začetku veljavnosti te direktive.

POGLAVJE V
OBDELAVA, RECIKLIRANJE IN ODSTRANJEVANJE

Člen 10

Obdelava in recikliranje

1. Najkasneje eno leto po datumu iz člena 23(1) države članice zagotovijo, da:
 - (a) proizvajalci ali tretje osebe vzpostavijo sisteme z uporabo najboljših dostopnih metod, da se tako omogoči obdelava in recikliranje odpadnih baterij in akumulatorjev; ter
 - (b) se vse prepoznavne baterije in akumulatorji, ki so bili zbrani v skladu z členom 7, obdelajo in reciklirajo na podlagi takih sistemov.

Vendar pa države članice lahko v skladu s Pogodbo zbrane prenosne baterije ali akumulatorje, ki vsebujejo kadmij, živo srebro ali svinec, odstranijo na odlagališče ali v podzemno skladišče kot del strategije postopne ukinitve težkih kovin ali kadar ni na voljo nobenega ekonomsko upravičenega končnega trga. V skladu z Direktivo 98/34/ES države članice Komisiji posredujejo osnutke ukrepov.

2. Obdelava mora izpolnjevati minimalne zahteve iz dela A Priloge III.
3. Najkasneje tri leta po datumu iz člena 23(1) morajo postopki recikliranja izpolniti cilje recikliranja in s tem povezane določbe iz dela B Priloge III.
4. Države članice poročajo o ciljih recikliranja iz dela B Priloge III, ki so bili dejansko doseženi v vsakem koledarskem letu in podatke predložijo Komisiji najkasneje šest mesecev pred koncem zadevnega koledarskega leta.

5. Priloga III se lahko prilagodi ali dopolni, da se tako upošteva tehnični in znanstveni napredek v skladu s postopkom iz člena 21(2).

Zlasti:

- (a) podrobna pravila za izračun ciljev recikliranja se sprejmejo najkasneje osemnajst mesecev po datumu iz člena 23(1); ter
- (b) minimalni cilji recikliranja se redno ovrednotijo in prilagodijo najboljšim dostopnim metodam ter v luči razvoja, omenjenega v odstavku 1(2).

6. Preden se predlagajo spremembe Priloge III, se Komisija posvetuje z ustreznimi interesnimi skupinami, zlasti s proizvajalci, zbiralci, osebami, ki reciklirajo, izvajalci obdelave in okoljskimi organizacijami ter zvezami delojemalcev in potrošnikov. O izidu teh posvetovanj Komisija obvesti odbor iz člena 21(1).

Člen 11

Odstranjevanje

Države članice prepovejo odstranjevanje odpadnih industrijskih in avtomobilskih baterij in akumulatorjev na odlagališča ali njihovo sežiganje. Vendar pa se lahko ostanki baterij in akumulatorjev, ki so bili obdelani in reciklirani v skladu s členom 10(1), odstranijo na odlagališča ali sežgejo.

Člen 12

Izvoz

1. Obdelava in recikliranje se lahko izvede zunaj zadevne države članice ali Skupnosti, pod pogojem, da je pošiljka odpadnih baterij in akumulatorjev v skladu z Uredbo Sveta (EGS) št. 259/93.¹
2. Odpadne baterije in akumulatorji, izvoženi iz Skupnosti v skladu z Uredbo Sveta (EGS) št. 259/93, Uredbo Sveta (ES) št. 1420/1999² in Uredbo Komisije št. 1547/1999/ES³, se štejejo, da izpolnjujejo obveznosti in cilje iz Priloge III te direktive samo, če obstajajo jasni dokazi, da se je recikliranje izvedlo pod pogoji, ki so na splošno enakovredni zahtevam iz te direktive.
3. Podrobna pravila za izvajanje tega člena se določijo v skladu s postopkom iz člena 21(2).

¹ UL L 30, 6.2.1993, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije 2557/2001/ES, UL L 349, 31.12.2001, str. 1.

² UL L 166, 1.7.1999, str. 6. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije 2243/2001/ES, UL L 303, 20.11.2001, str. 11.

³ UL L 185, 17.7.1999, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije 2243/2001/ES.

POGLAVJE VI
SKUPNE DOLOČBE ZA ZBIRANJE, OBDELAVO IN RECIKLIRANJE

Člen 13

Financiranje

1. Države članice zagotovijo, da proizvajalci ali tretje osebe v njihovem imenu financirajo vse neto stroške, ki izhajajo:
 - (a) iz zbiranja, obdelave in recikliranja vseh odpadnih prenosnih baterij in akumulatorjev, ki so bili zbrani v skladu z členom 7(1) in (2); ter
 - (b) iz zbiranja, obdelave in recikliranja vseh odpadnih industrijskih in avtomobilskih baterij in akumulatorjev, ki so bili zbrani v skladu z členom 7(3) in (4).
2. Države članice zagotovijo, da se z izvajanjem odstavka 1 prepreči dvojno zaračunavanje proizvajalcem, če se baterije ali akumulatorji zbirajo po sistemih, ki jih določa Direktiva 2000/53/ES ali 2002/96/ES.
3. Stroški zbiranja, obdelave in recikliranja se končnim uporabnikom ob prodaji novih prenosnih baterij in akumulatorjev ne prikažejo ločeno.
4. Proizvajalci in uporabniki industrijskih in avtomobilskih baterij in akumulatorjev lahko sklenejo pogodbe, ki predvidevajo drugačne načine financiranja, kot so tisti iz odstavka 1.

Člen 14

Registracija

Države članice zagotovijo, da so vsi proizvajalci registrirani.

Člen 15

Mali proizvajalci

Če je primerno, se določi pravilo de minimis za izvajanje členov 13(1) in 14 v skladu s postopkom iz člena 21(2) in to najkasneje v osemnajstih mesecih po datumu iz člena 23(1).

Člen 16

Udeležba

1. Države članice zagotovijo, da lahko vsi gospodarski subjekti in vsi pristojni državni organi sodelujejo v sistemih zbiranja, obdelave in recikliranja, omenjenih v členih 7 in 10.
2. Ti sistemi se uporabljajo tudi za proizvode, uvožene iz tretjih držav po nediskriminacijskih pogojih in so namenjeni izogibanju oviram v trgovini ali popačenju konkurence.

POGLAVJE VII
INFORMACIJE ZA KONČNE UPORABNIKE

Člen 17

Informacije za končne uporabnike

1. Države članice zagotovijo, da so končni uporabniki obveščeni, zlasti preko informacijskih kampanij, o naslednjem:
 - (a) potencialnih učinkih na okolje in zdravje ljudi zaradi uporabe snovi v baterijah in akumulatorjih;
 - (b) zaželeno je, da se odpadne baterije in akumulatorji ne odstranjujejo v obliki nesortiranih komunalnih odpadkov in da se zagotovi sodelovanje pri ločenem zbiranju, kar olajša obdelavo in recikliranje;
 - (c) razpoložljivih sistemih zbiranja in recikliranja;
 - (d) njihovi vlogi v sodelovanju pri recikliranju odpadnih baterij in akumulatorjev;
 - (e) pomenu znaka s prečrtanim smetnjakom na kolesih in kemičnih simbolov Hg, Cd in Pb iz Priloge II.
2. Države članice lahko zahtevajo od gospodarskih subjektov, da zagotovijo delne ali celotne informacije iz odstavka 1.

POGLAVJE VIII OZNAČEVANJE

Člen 18

Označevanje

1. Države članice zagotovijo, da so vse baterije, akumulatorji in baterijski sklopi ustrezno označeni z znakom iz Priloge II.
2. Baterije, akumulatorji in gumbaste celice, ki vsebujejo več kot 0,0005 % živega srebra, več kot 0,002 % kadmija ali več kot 0,004 % svineca, so označeni s kemičnim simbolom ustrezne kovine: Hg, Cd ali Pb. Simbol, ki označuje vsebnost težke kovine, je natisnjen pod znakom iz Priloge II na površini, ki ni manjša od ene četrtine velikosti tega znaka.
3. Znak iz Priloge II pokriva najmanj 3 % površine največje strani baterije, akumulatorja ali baterijskega sklopa, toda ne presega velikosti 5 x 5 cm. V primeru valjastih celic, znak pokriva najmanj 1,5 % površine baterije ali akumulatorja, toda ne presega velikosti 5 x 5 cm.
4. Če je baterija, akumulator ali baterijski sklop tako majhna, da bi bil znak manjši od 0,5 x 0,5 cm, baterije, akumulatorja ali baterijskega sklopa ni treba označiti, le znak velikosti najmanj 1 x 1 cm mora biti natisnjen na embalaži.
5. Znak mora biti natisnjen vidno, čitljivo in neizbrisljivo.
6. Izjeme zahtev označevanja iz tega člena so dovoljene v skladu s postopkom iz člena 21(2).

POGLAVJE IX KONČNE DOLOČBE

Člen 19

Nacionalna poročila o izvajanju

1. Države članice predložijo Komisiji vsake tri leta poročilo o izvajanju te direktive. Vendar pa prvo poročilo zajema štiriletno obdobje iz člena 9(2)(a).
2. Poročilo se pripravi na podlagi vprašalnika ali predloge, ki ga določi Komisija v skladu s postopkom iz člena 21(2). Vprašalnik ali predloga se pošlje državam članicam šest mesecev pred začetkom prvega obdobja, ki ga zajema poročilo.
3. Države članice poročajo o vseh ukrepih, ki so jih sprejele za spodbujanje razvoja, ki se nanaša na baterije in akumulatorje in njihov vpliv na okolje, zlasti:
 - (a) o razvoju, ki vključuje prostovoljne ukrepe proizvajalcev za zmanjšanje količine težkih kovin in drugih nevarnih snovi v baterijah in akumulatorjih;
 - (b) o novih metodah recikliranja in obdelave;
 - (c) osodelovanju gospodarskih subjektov v sistemih okoljskega ravnanja;
 - (d) o raziskavah na teh področjih; ter
 - (e) o spodbujevalnih ukrepih za preprečevanje nastajanja odpadkov.

4. Poročilo se predloži Komisiji najkasneje v devetih mesecih od konca zadevnega triletnega obdobja, v primeru prvega poročila pa najkasneje devet mesecev po štiriletnem obdobju iz člena 9 (2)(a).
5. Komisija objavi poročilo o izvajanju te direktive in o vplivu te direktive na okolje kot tudi o delovanju notranjega trga najkasneje v devetih mesecih po prejemu poročil od držav članic v skladu z odstavkom 4.

Člen 20

Revizija

1. Komisija preuči izvajanje te direktive in njen vpliv na okolje kot tudi delovanje notranjega trga, potem ko drugič prejme poročila od držav članic v skladu z odstavkom 19(4).
2. Drugo poročilo, ki ga Komisija objavi v skladu s členom 19(5), vsebuje oceno naslednjih vidikov direktive:
 - (a) ustreznost nadaljnjih ukrepov za obvladovanje tveganja glede baterij in akumulatorjev, ki vsebujejo težke kovine;
 - (b) ustreznost minimalnih ciljev zbiranja za vse odpadne prenosne baterije in akumulatorje iz člena 9(2) in možnost uvajanja dodatnih ciljev v kasnejših letih, ob upoštevanju tehničnega napredka in praktičnih izkušenj držav članic;
 - (c) ustreznost minimalnih zahtev recikliranja iz dela B Priloge III, ob upoštevanju podatkov, ki jih predložijo države članice, tehničnega napredka in praktičnih izkušenj držav članic.

3. Po potrebi so poročilu priloženi predlogi za spremembo ustreznih določb te direktive.

Člen 21

Postopek odbora

1. Komisiji pomaga odbor, ustanovljen na podlagi člena 18 Direktive 75/442/EGS¹.
2. Pri sklicevanju na ta člen veljata člena 5 in 7 Sklepa 1999/468/ES, ob upoštevanju določb člena 8 Sklepa.

Obdobje iz člena 5(6) Sklepa 1999/468/ES se določi na tri mesece.

3. Odbor sprejme svoj poslovnik.

Člen 22

Kazni ²

Države članice določijo sankcije za kršitve nacionalnih predpisov, sprejetih na podlagi te direktive, in sprejmejo vse potrebne ukrepe za zagotovitev njihovega izvajanja. Predpisane kazni morajo biti učinkovite, sorazmerne in odvračilne. Države članice Komisijo uradno obvestijo o teh določbah najkasneje do datuma, določenega v členu 23, in jo prav tako nemudoma uradno obvestijo o vseh poznejših spremembah, ki zadevajo te določbe.

¹ UL L 377, 31.12.1991, str. 48.

² Svet naj sprejme običajno izjavo v zapisniku, s katero ugotavlja, da ima angleški izraz "penalties" isti pomen kot nemški izraz "Sanktionen".

Člen 23

Prenos

1. Države članice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, najpozneje do ...¹
2. Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.
3. Države članice sporočijo Komisiji besedilo vseh obstoječih zakonov in drugih predpisov, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.

Člen 24

Prostovoljni sporazumi

Pod pogojem, da so cilji iz te direktive doseženi, lahko države članice izvedejo prenos določb iz členov 7, 12, in 17 preko sporazumov med pristojnimi organi in zadevnimi gospodarskimi subjekti. Taki sporazumi morajo izpolnjevati naslednje zahteve:

- 1) morajo biti izvršljivi;
- 2) morajo podrobno navesti cilje in ustrezne roke;
- 3) objaviti se morajo v nacionalnem uradnem listu ali v uradnem dokumentu, enako dostopnem javnosti, in poslati Komisiji;

¹ 24 mesecev po začetku veljavnosti te direktive.

- 4) doseženi rezultati se redno spremljajo, poročajo pristojnim organom in Komisiji in biti na razpolago javnosti pod pogoji iz sporazuma;
- 5) pristojni organi zagotovijo, da se preuči napredek, ki je bil dosežen na podlagi sporazuma;
- 6) v primeru neskladja s sporazumom države članice izvedejo ustrezne določbe te direktive z zakonodajnimi, ureditvenimi ali upravnimi ukrepi.

Člen 25

Razveljavitev

Direktiva 91/157/EGS se razveljavi z učinkom od¹.

Sklicevanje na Direktivo 91/157/EGS pomeni sklicevanje na to direktivo.

Člen 26

Začetek veljavnosti

Ta direktiva začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

¹ 24 mesecev po začetku veljavnosti te direktive.

Člen 27

Naslovniki

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju,

Za Evropski parlament

Predsednik

Za Svet

Predsednik

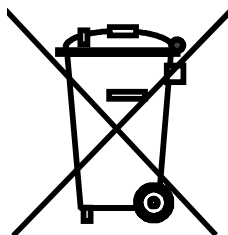
SPREMLJANJE SKLADNOSTI S CILJI ZBIRANJA IZ ČLENA 9

Leto	Zbiranje podatkov		Izračun	Zahteve glede poročanja
X ¹ +1	-			
X+2	Prodaja v letu 2 (S2)	-	-	
X+3	Prodaja v letu 3 (S3)	-	-	
X+4	Prodaja v letu 4 (S4)	Zbiranje v letu 4 (C4)	Stopnja zbiranja (CR4) = $3 \cdot C4 / (S2 + S3 + S4)$ (Predviden cilj: 25 %)	
X+5	Prodaja v letu 5 (S5)	Zbiranje v letu 5 (C5)	Stopnja zbiranja (CR5) = $3 \cdot C5 / (S3 + S4 + S5)$	CR4
X+6	Prodaja v letu 6 (S6)	Zbiranje v letu 6 (C6)	Stopnja zbiranja (CR6) = $3 \cdot C6 / (S4 + S5 + S6)$	CR5
X+7	Prodaja v letu 7 (S7)	Zbiranje v letu 7 (C7)	Stopnja zbiranja (CR7) = $3 \cdot C7 / (S5 + S6 + S7)$	CR6
X+8	Prodaja v letu 8 (S8)	Zbiranje v letu 8 (C8)	Stopnja zbiranja (CR8) = $3 \cdot C8 / (S6 + S7 + S8)$ (Predviden cilj: 45 %)	CR7
X+9	Prodaja v letu 9 (S9)	Zbiranje v letu 9 (C9)	Stopnja zbiranja (CR9) = $3 \cdot C9 / (S7 + S8 + S9)$	CR8
X+10	Prodaja v letu 10 (S10)	Zbiranje v letu 10 (C10)	Stopnja zbiranja (CR10) = $3 \cdot C10 / (S8 + S9 + S10)$	CR9
X+11	itd.	itd.	itd.	CR10
itd.				

¹ Leto X je leto, ki vključuje datum iz člena 23.

**ZNAKI ZA BATERIJE, AKUMULATORJE IN BATERIJSKE SKLOPE ZA LOČENO
ZBIRANJE**

Znak za "ločeno zbiranje" za vse baterije in akumulatorje je prečrtan smetnjak na kolesih, kot je prikazano spodaj:



PODROBNE ZAHTEVE ZA OBDELAVO IN RECIKLIRANJE

Del A: OBDELAVA

1. Minimalna zahteva obdelave je odstranitev vseh tekočin in kislin.
2. Obdelava in skladiščenje, vključno z začasnim skladiščenjem, je dovoljeno v obratih za obdelavo na mestih z nepremočljivo površino in ustreznim prekritjem, odpornim proti vremenu, ali v ustreznih zabojnikih.

Del B: RECIKLIRANJE

3. Postopki recikliranja morajo izpolniti naslednje minimalne cilje recikliranja:
 - (a) recikliranje 65 % povprečne teže svinčeno-kislinskih baterij in akumulatorjev, vključno z recikliranjem vsebnosti svineca najvišje stopnje, ki je tehnično izvedljivo brez čezmernih stroškov;
 - (b) recikliranje 75% povprečne teže nikelj-kadmijevih baterij in akumulatorjev, vključno z recikliranjem vsebnosti kadmija najvišje stopnje, ki je tehnično izvedljivo brez čezmernih stroškov; ter
 - (c) recikliranje 50 % povprečne teže drugih odpadnih baterij in akumulatorjev.

=====